

Using French Vocabulary

This textbook provides a comprehensive and structured vocabulary for all levels of undergraduate French courses. It offers a broad coverage of the concrete and abstract vocabulary relating to the physical, cultural, social, commercial and political environment, as well as exposure to commonly encountered technical terminology.

Within each section, words and phrases have been grouped into manageable, assimilable units and broadly 'graded' into three levels according to likely usefulness and difficulty. The accompanying exercises for private study and classroom use are designed to reinforce the work done on lists, to develop good dictionary use, to encourage independent and collaborative learning, to promote precision and awareness of nuance and register, and to offer the opportunity for the development of cognate transferable skills, such as communicative competence, teamwork and problem-solving.

The division of the book into twenty thematic units allows it to be easily integrated into a modular course structure.

Jean Duffy is Professor of French at the University of Sheffield. Her book publications include *Colette: Le Blé en herbe* (1989), *Michel Butor: La Modification* (1990), *Structuralism: Theory and Practice* (1992) and *Reading between the Lines: Claude Simon and the Visual Arts* (1998). She is the author of numerous journal articles.

Using French Vocabulary

Companion titles to *Using French Vocabulary*

Using French

A guide to contemporary usage

R. E. Batchelor and M. H. Offord

(ISBN 0 521 44361 X hardback)

(ISBN 0 521 44821 2 paperback)

Using French Synonyms

R. E. Batchelor and M. H. Offord

(ISBN 0 521 37277 1 hardback)

(ISBN 0 521 37878 8 paperback)

French for Marketing

Using French in media and communications

R. E. Batchelor and M. Chebi-Saadi

(ISBN 0 521 58500 7 hardback)

(ISBN 0 521 58535 X paperback)

Using French Vocabulary

JEAN H. DUFFY

 **CAMBRIDGE**
UNIVERSITY PRESS

PUBLISHED BY THE PRESS SYNDICATE OF THE UNIVERSITY OF CAMBRIDGE
The Pitt Building, Trumpington Street, Cambridge CB2 1RP, United Kingdom

CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS

The Edinburgh Building, Cambridge, CB2 2RU, UK <http://www.cup.cam.ac.uk>
40 West 20th Street, New York, NY 10011-4211, USA <http://www.cup.org>
10 Stamford Road, Oakleigh, Melbourne 3166, Australia

© Jean H. Duffy 1999

This book is in copyright. Subject to statutory exception
and to the provisions of relevant collective licensing agreements,
no reproduction of any part may take place without
the written permission of Cambridge University Press.

First published 1999

Printed in the United Kingdom at the University Press, Cambridge

Typeset in 10.5/12pt Monotype Ehrhardt using 3B2 [CE]

A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 0 521 57040 9 hardback
ISBN 0 521 57851 5 paperback

Contents

<i>Acknowledgements</i>		<i>page</i> ix
<i>Introduction</i>	Aims; structure and organisation; criteria of selection; exercises; symbols; tips on dictionary use; tips on learning vocabulary; revision suggestions	1
<i>Unit 1</i>	Towns and buildings Household Gardens	16
<i>Unit 2</i>	The physical world The animal world Weather	36
<i>Unit 3</i>	The human body and health The health service and medicine	57
<i>Unit 4</i>	Physical appearance Gesture and movement	79
<i>Unit 5</i>	Personality Human behaviour	99
<i>Unit 6</i>	Clothes and footwear Food and drink	122
<i>Unit 7</i>	Perception Colour and light Materials and textures	145
<i>Unit 8</i>	Shapes and patterns Size and quantity Containers	163
<i>Unit 9</i>	Visual and performing arts Media and popular culture	185
<i>Unit 10</i>	Literature and literary criticism Speaking, reading and writing	206
<i>Unit 11</i>	Leisure and sport	224
<i>Unit 12</i>	Tourism, travel and transport	243
<i>Unit 13</i>	Family, birth, death and marriage Religion	260

<i>Unit 14</i>	Education and science	277
<i>Unit 15</i>	Agriculture and industry	295
<i>Unit 16</i>	Business and commerce Employment	315
<i>Unit 17</i>	The office and computing Post and telecommunications	338
<i>Unit 18</i>	Law and finance	357
<i>Unit 19</i>	Geography, history and war	382
<i>Unit 20</i>	Politics and international relations Public services, social and environmental issues	406
	<i>Answers to the exercises</i>	429

Acknowledgements

I am grateful to all copyright holders for permission to reproduce the extracts used in this book. Every possible effort has been made to trace and acknowledge ownership of copyright; I apologise for any omissions and would welcome these being brought to my attention.

I should like to express my warm thanks to Frédérique David for her invaluable comments on the first draft of the manuscript, Kate Brett for her constructive editorial advice and support and Sara Barnes for her conscientious copy-editing. I should also like to thank past and present students for their helpful feedback on sample materials. Finally, I am deeply indebted to Paul Marshall and Mary Duffy for their support, understanding and encouragement.

Introduction

Aims

Using French Vocabulary is designed to provide students of French with a comprehensive and structured vocabulary book which can be used at all levels of undergraduate French programmes. To the dual or single honours student, it offers broad coverage of the concrete and abstract vocabulary relating to the physical, cultural, social, commercial and political environment, as well as exposure to commonly encountered technical terminology. While the principal target audience is the university or college student, many of the units could also be readily adapted to and integrated into 'Language for Special Purposes' courses.

Vocabulary acquisition is often a fraught issue for both teachers and learners of languages. No language teacher would dispute the importance of setting realistic and measurable learning objectives. However, while the many excellent language textbooks which have been published in recent years provide a wealth of authentic target language materials and co-ordinated exercises, the student's lexical exposure often remains limited to the vocabulary which 'crops up' in the texts and recordings studied in class. Many students devote considerable time and effort to the compilation of vocabulary notebooks in order to supplement classwork and to fill gaps in their knowledge, but, by its nature, such supplementary work is very time-consuming and somewhat erratic in its outcomes. Furthermore, students are often disheartened not only by the sheer labour involved in vocabulary notation, but also by their uncertainty regarding what they are expected to know and what they can expect of themselves at a given stage in their university or college course. Much anxiety is generated by speculation regarding what is 'likely to come up' in examinations and tests, and both teachers and students recognise that a single lexical gap can sabotage the comprehension and translation of an entire phrase or sentence. In recent years many attempts have been made to alleviate these problems by the writers and publishers of French textbooks. In the course of the last decade a substantial number of high quality general vocabulary books and specialised glossaries have been published.¹ However, very few of these books provide reinforcement exercises and none of them attempts to define learning goals for particular levels of competence or to grade lexical items according to usefulness, difficulty and likely frequency of occurrence. Most standard vocabulary textbooks offer a single learning strategy: memorisation.

¹ See bibliography

Although few would dispute the argument that rote-learning has a place in any subject requiring the acquisition of rules and the mastery of meanings and definitions, much of the effort expended will be wasted if the memorised items are not put into practice. While recognising that there is no substitute for total linguistic and cultural immersion in a francophone country, this book is distinguished from standard vocabulary books by its more methodical, graduated approach to vocabulary acquisition, by its provision of a varied menu of reinforcement and exploitation exercises and by its emphasis on proactive, self-instructional approaches to vocabulary expansion.

The broad aims of the book can be summarised as follows:

- to provide a textbook which can be used throughout the undergraduate degree course and which meets the needs of a modular programme
- to provide a practical topic-based vocabulary which will constitute a sound basis for communication in a wide range of circumstances
- to promote the self-instructional learning process
- to facilitate the acquisition of vocabulary by the grading of word-lists according to the needs and levels of students
- to provide exercises for private study and classroom use which will reinforce the work done on lists, develop good dictionary use, encourage independent and collaborative learning, promote precision and awareness of nuance and register and offer the opportunity for the development of cognate transferable skills such as communicative competence, teamwork and problem-solving.

Structure and organisation

The organisation and ordering of word-lists have been determined by the principal objectives of the book. The division of the book into twenty units allows it to be easily integrated into a modular course structure, either as a set text or as a supplementary self-instructional learning aid. Words and phrases have been grouped according to topic in order to assist students in the acquisition of a corpus of vocabulary relating to the situations and issues which they are most likely to encounter inside and outside the classroom. Within units, words have been arranged in such a way as to facilitate assimilation: generically related items will normally be listed together; synonyms and antonyms are normally included in the same sub-section; items which are usually found in a particular place or context, which are used for similar purposes (e.g. household appliances, tools, etc.), which refer to the members of a particular social group or species or which are associated with related activities will be grouped together. Finally, the book tries to establish a balance between breadth and depth by graduating the acquisition of topic-related vocabulary sets. Thus, within each section, words and phrases have been grouped into manageable, assimilable units and broadly 'graded' according to likely usefulness and difficulty. Such a structure not only encourages students to see vocabulary acquisition as a 'building-blocks' process, but also provides a working definition of

goals and expectations for a given level and a structure in which specialisation and refinement of knowledge can be measured.

Criteria of selection

The selection and grading of lexical items for a textbook inevitably involve somewhat arbitrary decisions. The concern to establish units of a regular and manageable length was a major factor in the determination of 'cut-off' points. The textbook is, above all, a learning tool and its usefulness and effectiveness will depend to a large extent on its ease of handling for both students and teachers and on the setting of reasonable and realistic assimilation targets. Within units, the distribution of individual lexical items according to level has been based not on statistical analysis, but upon my own experience of teaching French at all levels within the undergraduate degree programme. My prime criterion has been likely frequency of need and encounter in a variety of linguistic contexts.

I have selected items which students are unlikely to know already or which they may have encountered and which they understand, but which they may have difficulty in retrieving in an active context. Many students express frustration concerning their defective retention of concrete vocabulary and maintain that they seem to forget everyday functional words more readily than abstract/discursive vocabulary. Thus, most of the units include substantial glossaries relating to the objects, tools and commodities associated with particular activities and practical situations. Also included are terms from a wide range of spheres which one would expect the well-informed, advanced language learner to know. Thus, the units on the arts, media, education, medicine, science, religion, history, geography, law, finance, and politics expose students to the vocabulary which they are likely to encounter in the press, on television and in standard textbooks in other disciplines. I have omitted exclusively specialist terms, but have tried to take into account the ways in which certain technical words filter into everyday language (e.g. medical, legal, computing and industrial terminology). Finally, I have included items (e.g. unexpected genders and spellings, *faux amis*) which pose particular assimilation difficulties.

Exercises

The exercises which accompany the word-lists are designed to reinforce the learning process and to encourage recognition, accurate use and creative exploitation of the acquired lexical items in a variety of contexts. A substantial proportion of the exercises are self-instructional in nature, encouraging students to expand vocabulary through personal lexical research using both bilingual and monolingual sources. The provision of keys and 'fair copies' for certain exercises allows students to gauge their own progress and assess their own work. Other exercises are designed for various types of class-work, including oral presentation and translation, group work and paired activities. While the range of the accompanying exercises reflects a general concern to maintain interest and concentration through variety, individual exercises have been

designed to develop quite specific skills. These skills relate not only to linguistic competence, but also to more broadly ‘transferable’ skills such as analysis, synthesis, deduction, lateral thinking, problem-solving strategy and the development of effective collaborative methods and teamwork. The following outline identifies the specific aims of each type of exercise.

















<i>Exercises</i>	<i>Aims</i>
Differentiation	<ul style="list-style-type: none"> to promote precise and lucid exposition in French to draw attention to crucial differences between semantically or formally related words
Definition	<ul style="list-style-type: none"> to promote precision of expression and lucid exposition to promote efficient use of monolingual dictionaries to encourage lateral thinking in French (as opposed to word-for-word translation)
Matching word and definition	<ul style="list-style-type: none"> to reinforce work done on vocabulary lists, to remind students of the meanings of the more technical items in the lists to encourage good dictionary practice and the differentiation of related terms
Translation of idioms (to and from French)	<ul style="list-style-type: none"> to familiarise students with commonly used idioms and to encourage the checking and notation of the ‘locutions’ associated with a given word
Identification of standard register equivalents of familiar words and expressions	<ul style="list-style-type: none"> to promote an awareness of register and contextual appropriateness
Translation of brief expressions involving a single French or English word	<ul style="list-style-type: none"> to highlight idiomatic differences between the two languages to encourage students to see the individual lexical item as a springboard for further lexical research.
Composition of sentences	<ul style="list-style-type: none"> to promote the production of convincing French sentences in which idiom and register are compatible with context
Composition of lists of words with a common root	<ul style="list-style-type: none"> to develop an awareness of the principles of word formation in French (e.g. the verbal prefix and the formation of nouns; differences between French and English suffixation, etc.)
Identification of alternative or multiple meanings of common words	<ul style="list-style-type: none"> to promote an awareness of polyvalence to promote good dictionary practice and to eliminate common errors made by students in translation

Gap completion	<ul style="list-style-type: none">to develop and test awareness of the suitability of a word in a given contextto refine understanding of the application of terms which belong to particular lexical sets
Translation into French	<ul style="list-style-type: none">to encourage active use of the vocabulary given in a particular unitto permit students (and their teachers) to measure success in acquiring the vocabulary of a particular unit
Translation from French	<ul style="list-style-type: none">to encourage students to resolve problems encountered in translating authentic French language materialsto make them aware of the differences between 'knowing' a word and translating it effectively in context.
Group oral translation from French	<ul style="list-style-type: none">to develop standard translation skillsto promote awareness of the role of interpretation in translationto highlight the usefulness of consultation and collaboration in translation workto promote negotiating skills
Group projects	<ul style="list-style-type: none">to promote constructive interaction among learnersto develop competence in the generation of convincing French discourse appropriate to a range of given contexts
<i>Etudes de texte</i>	<ul style="list-style-type: none">to encourage students to read authentic language materials in an analytical way (i.e. to encourage them to go beyond broad understanding and to use texts as lexical and idiomatic resources)
Composition	<ul style="list-style-type: none">to give students the opportunity to exploit the vocabulary which they have acquired in a relatively free manner (the exercises will be 'structured' to varying degrees).
Word games	<ul style="list-style-type: none">to reinforce work on vocabulary liststo refine competence in comprehension, definition and differentiation
Multiple choice	<ul style="list-style-type: none">to refine competence in differentiation and comprehension
Role-play	<ul style="list-style-type: none">to promote interaction among learners and to develop effective communication and linguistic responsiveness in a practical situation
Résumé	<ul style="list-style-type: none">to develop competence in synthesis and paraphrasingto refine competence in comprehensionto promote active reading approaches to authentic French language materials

Guide to symbols

- Register is indicated as follows: ③ elevated, formal language
① colloquialism, slang
- ‘Difficult’ genders are indicated in bold: **le**, **la**, **(m)**, **(f)**
- Exercises for which answers are provided are indicated by ✓

Tips on dictionary use

-  Familiarise yourself with the conventions, symbols and abbreviations of the dictionary. Pay particular attention to the markers relating to register and archaism.
-  Familiarise yourself with the phonetic conventions used in the dictionary.
-  Use bilingual *and* monolingual dictionaries in tandem. Where bilingual dictionaries offer a range of translations for a given word, check usage in a good monolingual dictionary.
-  Remember that you may need to consult several dictionaries to find the best translation of a given word, expression or construction.
-  Check cross-referenced entries within dictionaries.
-  Read the full entry for a given lexical item. The word you are researching may have multiple secondary senses or may figure in a number of set expressions with distinctive idiomatic meanings.
-  When you look up a word check the entries which precede and follow it. These entries may be derived from the same root. It is often easier to learn words in semantically and etymologically related groups than as separate lexical items.
-  Some dictionaries list synonyms and antonyms. Check these sections when you consult entries and note useful, unfamiliar words.
-  Make a note of the nouns, verbs, adjectives, and adverbs formed from a basic stem. Pay particular attention to the ways in which nouns are derived from verbs and note differences between nominal endings in French and English.
-  Note and learn constructions which combine verbs, nouns and adjectives with particular prepositions.
-  Note and learn ‘difficult’ or ‘surprising’ genders. Pay particular attention to nouns which have two genders.
-  Pay close attention to patterns of prefixation and suffixation. Master the rules relating to suffixation and gender. (You will find a section on the topic in most advanced French grammar books.)
-  Note and learn constructions which require the use of the subjunctive.
-  Note and learn ‘faux amis’ and homonyms.
-  Use the dictionary as a resource for active learning. In the course of consultation, you will encounter innumerable words and expressions which may not serve your immediate purposes, but which will be useful to you in other contexts. Note useful unfamiliar vocabulary and locutions. Build regular, short time-slots into your programme for dictionary browsing.
-  Familiarise yourself with the various facilities of electronic dictionaries (e.g. *Le Robert électronique*, *Oxford Superlex*, *Larousse Unabridged French Dictionary on CD-ROM*). The electronic dictionary makes browsing much easier and quicker.

Tips on learning vocabulary

- ☞ Pay close attention not only to the word, but also to register and, in the case of nouns, to gender. Mark irregular verbs, irregular adverbs and learn adjectives which are invariable or which have irregular feminine or plural forms.
- ☞ Build regular, short slots into your timetable for the learning of the lists in this book plus those which you have compiled yourself. Intensive, brainstorming revision preceding examinations is unlikely to yield good results. Long-term retention depends on regular learning and revision.
- ☞ Repeat some of the reinforcement exercises in this book at intervals of one week, one month, three months. This will allow you to gauge your success at long-term retention and will highlight areas requiring revision.
- ☞ When in doubt, verify your understanding of the meaning and use of unfamiliar words and idiomatic phrases with a native French language speaker.
- ☞ Use the authentic language materials which you encounter on your programme as language learning resources for proactive lexical enquiry. These resources include language textbooks, set texts for your literary, cultural and areas studies courses, television and radio programmes, newspapers, magazines and academic journals.
- ☞ Form a tutorial partnership with another class-member. Negotiate a list of common words which will form the basis of a lexical search. Agree on the distribution of labour. Share the results of your enquiries. Prepare brief vocabulary tests for each other.

Revision suggestions for the mastery of vocabulary-related grammatical points

Use and omission of articles

Parts of the body

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 31–2
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 17
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 169–78
- Astington, *French Structures*, pp. 17–19
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 125–6
- Worth–Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, p. 12
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 29–30

Employment

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 189–90
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 22
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, p. 134
- Worth–Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, p. 8
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 32

Religion and festivals

- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 182–6
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 18–19

Abstract Nouns

- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 132–3

- Astington, *French Structures*, p. 16
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, pp. 10–11

Titles

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 31
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 197–202
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 20–1
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 126–7
- Grew and Olivier, *1001 Pitfalls in French*, p. 186
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 28–9

Geographical names

- Batchelor and Offord, *Using French*, pp. 259–68
- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 29–30
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 20
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 29–69
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 127–8
- Astington, *French Structures*, pp. 19–21
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, p.11

Names of languages

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 30
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 21
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, p.11

Seasons

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 30
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p.29
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 18

Quantities, speed and price

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 31
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 88
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, p. 124
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 29

Games and sports

- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 195–7

Set phrases

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 40
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, p. 137
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 29

Nouns

Gender and number

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 4–26

- Batchelor and Offord, *Using French*, pp. 149–59
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 35–9
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, pp. 16–34
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 138–54
- Grew and Olivier, *1001 Pitfalls in French*, pp. 18–28
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 4–11
- Bonnard, *Code du français courant*, pp. 141–9

Patterns of prefixation and suffixation

- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 16–17
- Bonnard, *Code du français courant*, p. 113

Patterns of nominalisation

- Astington, *French Structures*, pp. 200–5

Compound nouns

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 17–20, 22–5
- Batchelor and Offord, *Using French*, p. 151
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 39–42
- Astington, *French Structures*, pp. 10–14
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 143–4, 145–6, 148–9, 152, 154, 156–7, 159–162, 166
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 11–12, 17–23
- Bonnard, *Code du français courant*, p. 120

Collective nouns

- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 88–90
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 114–15

Adjectives

Position of adjectives

- Batchelor and Offord, *Using French*, pp. 160–5
- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 87–8
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 42–4
- Astington, *French Structures*, pp. 25–7
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 155–9
- Grew and Olivier, *1001 Pitfalls in French*, pp. 14–17
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, pp. 43–7

Irregular adjectives

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 90–4
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 45–7
- Grew and Olivier, *1001 Pitfalls in French*, pp. 11–12
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, pp. 35–7
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 264–6
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 146–8

Adjectives of colour

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 95–6
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 47–8
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 134–7
- Astington, *French Structures*, pp. 27–8
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, p. 42
- Bonnard, *Code du français courant*, p. 156

Compound adjectives

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 96–7
- Astington, *French Structures*, pp. 27–8
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 271
- Bonnard, *Code du français courant*, p. 121

Adjectival phrases

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 38

Adjectives used as nouns

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 89–90
- Astington, *French Structures*, pp. 28–9
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 274

Adjectives used as adverbs

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 90
- Astington, *French Structures*, p. 31
- Grew and Olivier, *1001 Pitfalls in French*, pp. 13–14
- Worth-Stylianou, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power*, pp. 42–3

Formation of adjectives from nouns

- Astington, *French Structures*, pp. 205–6, 207–10

Formation of adjectives from verbs

- Astington, *French Structures*, pp. 206–7

Numbers and measurements*Cardinal and ordinal numbers*

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 130–7
- Batchelor and Offord, *Using French*, p. 148
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 83–8
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 181–98
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 80–8
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, pp. 45–50

Measurements and space

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 142–4
- Batchelor and Offord, *Using French*, p. 147
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 77–9, 93–102
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, pp. 89–90

Capacity and volume

- Batchelor and Offord, *Using French*, p. 147
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 92–3, 103–4
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 90

Verbs*Pronominal verbs with reflexive or reciprocal meanings*

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 201–3, 205–6

Pronominal verbs without reflexive or reciprocal meanings

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 203–5
- Astington, *French Structures*, p. 51

Future tense as an indicator of speculation

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 232
- Astington, *French Structures*, p. 70

Conditional tense as an indicator of allegation

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 234
- Astington, *French Structures*, p. 70
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 163

Formation of verbs from nouns and adjectives

- Astington, *French Structures*, pp. 210–13

Prepositions*Adjectives followed by a preposition*

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 293–5
- Batchelor and Offord, *Using French*, pp. 184–5

Verbs followed by a preposition

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 281–92, 298–304
- Batchelor and Offord, *Using French*, pp. 174–83

Nouns followed by a preposition

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 295–7
- Batchelor and Offord, *Using French*, pp. 184–5

Use of à to indicate purpose/function

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 296
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 213–14
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, p. 277

Prepositions and names of materials

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, pp. 318
- Wakely and Béjoint, *French Usage*, pp. 123–33
- Judge and Healey, *A Reference Grammar of Modern French*, p. 334
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, pp. 280, 282

Prepositions and clothing

- Hawkins and Towell, *French Grammar and Usage*, p. 314
- Lang and Perez, *Modern French Grammar*, p. 166
- Ferrar, *A French Reference Grammar*, p. 282

Bibliography**General vocabulary books**

- Christie, Barbara I. and Màiri MacGinn, *5,000 French Words* (Glasgow: HarperCollins, 1979)
- Gusdorf, Florent, *Words: Médiacopie du vocabulaire anglais* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)
- Gusdorf, Florent, *Words: Classes Préparatoires, H.E.C.* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)
- Gusdorf, Florent, *Words: Terminales* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)
- Rafroidi, Patrick, Michèle Plaisant and Douglas J. Shott, *Manuel de l'Angliciste, II* (Paris: O.C.D.L., 1966)
- Rey, J., C. Boussacren and A. Mounolou, *Le Mot et l'Idée* (Paris: Ophrys, 1990)
- Rowlinson, William, *10,000 French Words* (Oxford and New York: Oxford University Press, 1991)
- Thomson, Megan, *10,000 French Words* (Glasgow: HarperCollins, 1993)
- Walter, Elizabeth (ed.) *Cambridge Word Routes: Anglais-Français, Lexique thématique de l'anglais courant* (Cambridge University Press, 1994)

Dictionaries

- Collins Robert French-English English-French Dictionary* (Glasgow: Paris: HarperCollins: Dictionnaires Le Robert, 1996)
- Le Nouveau Petit Robert: dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, updated and revised, edited by Josette Rey-Debove and Alain Rey (Paris: Le Robert, 1993)
- Le Robert et Collins du Management* (Paris: Dictionnaires Le Robert, 1992)
- The Oxford-Duden Pictorial French-English Dictionary* (Oxford, Clarendon, 1983, revised edition 1996)
- The Oxford-Hachette French dictionary: French-English, English-French*, edited by Marie-Hélène Corréard, Valerie Grundy (Oxford University Press, 1994)

Dictionaries of synonyms, analogical dictionaries

- Batchelor, R. E. and M. H. Offord, *Using French Synonyms* (Cambridge University Press, 1993)
- Bertaud du Chazaud, Henri, *Dictionnaire des synonymes* (Paris: Robert, 'Les usuels du Robert', 1989)

Niobey, Georges, (ed.) *Nouveau dictionnaire analogique* (Paris: Larousse, 1991)

Péchoin, Daniel, (ed.) *Thésaurus* (Paris: Larousse, 1992)

'Faux amis'

Kirk-Greene, C. W. E., *NTC's Dictionary of Faux Amis* (Lincolnwood, Illinois: National Textbook Company, 1990, first edition 1981)

Thody, Philip and Howard Evans with Gwilym Rees, *Faux amis & key words* (London: Athlone, 1985)

Slang

Adrienne, *The gimmick 1 : Spoken American and English* (Paris: Flammarion, 1971)

Adrienne, *The gimmick 2 : Spoken American and English* (Paris: Flammarion, 1972)

Adrienne, *The gimmick 3 : Spoken American and English* (Paris: Flammarion, 1978)

Caradec, François, *N'ayons pas peur des mots : dictionnaire du français argotique et populaire* (Paris: Larousse, 1988)

Hérait, René James and Edwin A. Lovatt, *Dictionary of Modern Colloquial French* (London: Routledge, 1984)

Marks, Georgette A. and Charles B. Johnson, *Harrap's slang dictionary : English-French/ French-English*, completely revised and edited by Jane Pratt (London: Harrap, 1984)

General

Astington, Eric, *French Structures* (London and Glasgow: William Collins Sons and Company, 1980)

Batchelor, R. E. and M. H. Offord, *Using French: a guide to contemporary usage*, 2nd edition (Cambridge University Press, 1993, first edition entitled *A Guide to Contemporary French Usage*, 1982)

Bonnard, Henri, *Code du français courant* (Paris: Magnard, 1981)

Danilo, Michel, J.-L. Penfornis and M. Lincoln, *Le Français de la communication professionnelle* (Paris: CLE International, 1993)

Ferrar, H. *A French Reference Grammar* (London: Oxford University Press, 1955, revised edition 1967)

Grew, James H. and Daniel D. Olivier, *1001 Pitfalls in French* (New York: Barron's Educational Series, 1986)

Hawkins, Roger and Richard Towell, *French Grammar and Usage* (London: Arnold, 1996)

Judge, Anne and F. G. Healey, *A Reference Grammar of Modern French* (London: Arnold, 1983)

Lang, Margaret and Isabelle Perez, *Modern French Grammar: A Practical Guide* (London: Routledge, 1996)

Wakely, Richard and Henri Béjoint, *French Usage* (Oxford University Press, 1996)

Worth-Stylianou, Valerie, *French: A Handbook of Grammar, Current Usage and Word Power* (London: Cassell, 1993, first edition 1992)

Correspondence

Bas, Liliane and Catherine Hesnard, *La Correspondance commerciale française* (Paris: Nathan, 1994)

Davies, Susan and Armel Esnol, *Manuel bilingue de correspondance et communication dans les affaires: Français-Anglais: English-French* (London: Prentice-Hall International, 1989)

Gérard, Sylvie and P. Lièvremont avec la collaboration de V. Ladka, *La correspondance: familiale, administrative, commerciale* (Paris: Nathan, Repères pratiques, 1988)

Guide de correspondance: 500 modèles de lettres (Paris: Larousse, 1996)

Oudot, Simone, *Guide to Correspondence in French/ Guide de correspondance en français* (Lincolnwood, Illinois: Passport Books, 1985)

Specialist language textbooks and glossaries

Benjamin, Harold and Martine Piquet, *Lexique économie et commerce* (Paris: Hachette, Lexitec bilingue, 1992)

Benjamin, Harold and Martine Piquet, *Lexique l'entreprise et le monde du travail* (Paris: Hachette, Lexitec bilingue, 1992)

Clarke, Stephen, Diana Feri and Manuelle Prunier, *Business French* (London: HarperCollins, 1992)

Dalcq, Anne-Elizabeth, Dan Van Raemdonck and Bernadette Wilmet, *Le français et les sciences: méthode de français scientifique avec lexique, index, exercices et corrigés* (Paris: Duculot, 1989)

Fleurier Legay, Annette, *Lexique industrie et techniques* (Paris: Hachette, Lexitec bilingue, 1992)

Gusdorf, Florent, *Words: Techniques* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)

Gusdorf, Florent, *Words: Politics* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)

Gusdorf, Florent, *Words: Communications* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)

Gusdorf, Florent, *Words: Business* (Paris: Editions Marketing, 'Ellipses', 1991)

French for the Business Traveller (London: Barron's Educational Series, 1994, previous edition, *Talking Business in French*, 1987)

French Glossary for Bilingual Secretaries (London: Impact Books, 1993)

French Glossary of Accountancy and Management Terms (London: Impact Books, 1995)

French Glossary of Banking and Finance (London: Impact Books, 1995)

French Glossary of Car and Driving Terms (London: Impact Books, 1995)

- French Glossary of Commercial Terms* (London: Impact Books, 1995)
- French Glossary of Information Technology* (London: Impact Books, 1993)
- French Glossary of Marketing Terms* (London: Impact Books, 1995)
- French Glossary of Media Terms* (London: Impact Books, 1995)
- French Glossary of Medical Terms* (London: Impact Books, 1995)
- French Glossary of Tourism* (London: Impact Books, 1994)
- Guillien, Raymond et Jean Vincent, *Lexique de termes juridiques*, 9e éd., sous la direction de Serge Guinchard [et] Gabriel Montagnier, avec le concours de Jacques Azema [et al.] (Paris: Dalloz, 1993, Previous ed., 1990)
- Coveney, James and Sheila J. Moore, *French Business and Management Terms* (Edinburgh: Harrap, 1993)
- Hourcade, Bertrand, *Dictionnaire de l'anglais des métiers du tourisme* (Paris: Pocket langues pour tous, 1995)
- Malgorn, Guy, *Dictionnaire technique français-anglais : Machines, outils, mines, travaux publics, moteurs à combustion interne, aviation, électricité, T.S.F., constructions navales, métallurgie, commerce* (Paris: Dunod, 1975)
- Pou, Gisèle and Michèle Sanchez, *Commerce/ Affaires: Entraînez-vous* (Paris: Clé, 1993)
- Pou, Gisèle and Michèle Sanchez, *Economie: Entraînez-vous* (Paris: Nathan Clé, 1994)
- Ritchie, Adrian C., *Newspaper French : a vocabulary of administrative and commercial idiom, with English translations* (Cardiff: University of Wales Press, 1990)
- Rouxville, Annie, *Parlons affaires: an advanced course in French for business* (Sheffield Academic, 1993)